

**Zmluva č.49/2024/ Zamestnanecký grantový program/
o poskytnutí daru (egrant)**

uzatvorená podľa ust. § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov
(ďalej aj len „Zmluva“)

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ daru:

Nadácia Orange

zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom
203/Na/2002/891

so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava

IČO: 42129559

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.

IBAN: SK65 0900 0000 0006 3380 8376

v mene ktorej koná: Andrea Ungvölgyi, správkynia

(ďalej len „Darca“ alebo „Nadácia Orange“)

a

Príjemca daru:

Obec Malé Zálužie

Sídlo: Malé Zálužie 63, 951 24 Malé Zálužie

IČO: 00656160

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN: SK68 5600 0000 0008 1204 6004

v mene ktorého koná: Veronika Mažecová

(ďalej len „Obdarovaný“)

(Darca a Obdarovaný spolu aj len ako „Zmluvné strany“, jednotlivito aj len „Zmluvná strana“)

**Článok I
Predmet plnenia**

1. Darca sa na základe rozhodnutia Správnej rady zo dňa 12.06.2024 zaväzuje poskytnúť Obdarovanému finančný príspevok vo výške **960 Eur** (slovom deväťstošesťdesiat eur) (ďalej aj „dar“) na podporu verejnoprospešného účelu - ochrana a tvorba životného prostredia - súvisiaceho so žiadosťou **ČIEKon** (žiadost' ďalej ako „Žiadost'“), ktorej bližšia špecifikácia tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy ako Príloha č. 1. Dar je poskytnutý na základe Žiadosti Obdarovaného o finančnú podporu Projektu z programu Zamestnanecký grantový program 2024 a je účelovo viazaný na realizáciu tohto Projektu, ktorý bol predložený na posúdenie a schválený prostredníctvom online formulára dostupného na stránke <https://nadaciaorange.egrant.sk/>
2. Darca vyhlasuje, že dar získal vlastnou činnosťou a je oprávnený s ním nakladať. Obdarovaný vyhlasuje, že dar prijíma a zaväzuje sa ho použiť v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve, vrátane všetkých jej súčastí (článok I ods. 3 a článok III Zmluvy).
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí daru (egrant), zverejnené na <https://www.nadaciaorange.sk/etika-a-transparenstnost/>, (ďalej len ako „Všeobecné zmluvné podmienky“). Zmluvné strany sa zaväzujú Všeobecné zmluvné podmienky ako súčasť Zmluvy riadne a včas dodržiavať.

**Článok II
Odovzdanie daru**

1. Darca poskytne dar Obdarovanému prevodom na bankový účet Obdarovaného uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to jednou splátkou najneskôr do 21 (slovom: dvadsaťjeden) pracovných dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.

Článok III Použitie daru

1. Obdarovaný sa zaväzuje, že dar použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve, vo Všeobecných zmluvných podmienkach a v Prílohe č. 1 – Podmienky poskytnutia daru, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
2. Obdarovaný sa zaväzuje použiť dar v plnej výške v súlade s touto Zmluvou najneskôr do **30.11.2024**. V prípade, že Obdarovaný nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný splniť svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, a to čo i len z časti, je povinný bezodkladne po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, požiadať Darcu o predĺženie lehoty na použitie daru v plnej výške v súlade s touto Zmluvou, a to prostredníctvom koordinátora grantového programu, pričom lehota môže byť takto predĺžená maximálne do 10.12.2024. V prípade, ak Obdarovaný nevyčerpá dar v plnej výške v súlade s touto Zmluvou a v lehote podľa predchádzajúcej vety, je Obdarovaný povinný dar bez zbytočného odkladu vrátiť Darcovi. Darca je v prípade ak Obdarovaný nevyčerpá dar v súlade s podmienkami podľa tohto ustanovenia Zmluvy (článku III ods. 2 Zmluvy) oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy.
3. Obdarovaný je povinný Darcovi preukázať použitie daru v súlade s účelom tejto Zmluvy najneskôr do **10.12.2024**, a to doručením kópií dokladov preukazujúcich takéto použitie podľa pokynov zverejnených na internetovej stránke Darcu <https://nadaciaorange.egrant.sk/> (ďalej len „Pokyny“). Pokyny zverejnené na internetovej stránke Darcu sú pre Obdarovaného záväzné. Účtovné doklady v rámci finančného vyúčtovania budú akceptované s dátumom od **12.06.2024**. Zároveň je Obdarovaný v súlade so zverejnenými Pokynmi a Všeobecnými zmluvnými podmienkami povinný vypracovať a doručiť Centru pre filantropiu záverečnú správu a finančnú správu o priebehu Projektu, a to najneskôr do 10.12.2024. Obdarovaný si bude viesť prezenčné listiny osôb zúčastnených na daných aktivitách realizovaných v rámci Projektu (napr. na workshopoch, seminároch a pod.). Obdarovaný poskytne prezenčné listiny na nahliadnutie Darcovi alebo ním poverenej osobe, a to vždy na základe požiadavky Darcu. Darca je v prípade ak Obdarovaný nepreukáže použitie daru v súlade s Pokynmi podľa tohto ustanovenia Zmluvy (článku III ods. 3 Zmluvy) oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy.
4. Porušenie bodu 1 a/alebo bodu 2 a/alebo bodu 3 článku III tejto Zmluvy zakladá okrem iných oprávnených nárokov Darcu, jeho nárok voči Obdarovanému na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 960 Eur. Darca má nárok zároveň na náhradu škody v plnej výške, t.j. ktorej výška bude presahovať výšku zmluvnej pokuty, ktorá Darcovi vznikne v súvislosti a/alebo v dôsledku porušenia tejto Zmluvy Obdarovaným.
5. Predĺženie lehôt použitia daru oproti pôvodne dohodnutým termínom v tejto Zmluve, je možné len na základe písomnej dohody medzi Darcom a Obdarovaným.

Článok IV Spracovanie osobných údajov

1. Podmienky spracovania osobných údajov sú upravené vo Všeobecných zmluvných podmienkach k tejto Zmluve.
2. Obdarovaný svojím podpisom potvrdzuje, že bol Darcom informovaný o podmienkach spracúvania jeho osobných údajov Darcom a poučený o svojich právach dotknutej osoby v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v znení zverejnenom na internetovej stránke Darcu www.nadaciaorange.sk.

Článok V Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
2. Vzťahy medzi Zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto Zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany akceptujú plný rozsah ustanovení Zmluvy, jej Príloh a odkazov, pričom každá zmena alebo doplnenie Zmluvy a/alebo jej Prílohy musia byť vykonané písomnou formou ako dodatok k Zmluve a schválené oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak nie je v Zmluve stanovené inak.
4. Ak sa niektoré z ustanovení Zmluvy stane neúčinným, neplatným alebo nevymáhateľným podľa platného práva, resp. v dôsledku zániku niektorej časti Zmluvy, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú plne platné

a účinné v rozsahu podľa platného práva, resp. v zmysle dojednaní Zmluvných strán. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že sledujúc zmysel takéhoto ustanovenia nahradia ho ustanovením, ktoré sa v najväčšej možnej miere približuje obsahu neúčinného, neplatného alebo nevymáhateľného ustanovenia.

5. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých Darca dostane 1 vyhotovenie a Obdarovaný 1 vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo Zmluvných strán, že Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, a že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju podpísali osoby oprávnené konať za Zmluvné strany.
7. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Podpisom Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať nasledovné prílohy Zmluvy:

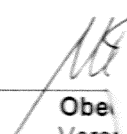

Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia daru


Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)

Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov

Malé Zálužie, dňa 07.08.2024

V Bratislave, dňa 12.06.2024


_____ **Obdarovaný**
Veronika
O



_____ **Ar**
_____ **a**

Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia daru

Anotácia

Cieľom projektu je revitalizácia dvoch neupravených zelených plôch, kde kedysi na jednej bola aj skládka odpadov. Úpravou terénu, výsadbou trávy, drevín, rastlín chce predkladateľ projektu v malej dedinke zvýšiť využiteľnosť priestorov a to hlavne na šport a oddych pre všetky vekové kategórie obyvateľov a zvýšiť ekologický prínos pre komunitu. Finančné prostriedky budú použité na nákup drevín, trávneho osiva, prenájom stroja, pohonných hmôt do kosačky, rastlín, mobiliáru. Vznikne tak kvalitný a najmä bezpečný verejný priestor, slúžiaci mladým športovcom, dospelým, aktívnym seniorom a navštevovateľom kultúrnych akcií.

Schválený rozpočet (Podrobný prehľad rozpočtu spolu s vysvetlením položiek rozpočtu je súčasťou podporeného Projektu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy).

prenájom frézy: 540 €
pohonné hmoty - benzín: 150 €
trávne osivo, lúčna zmes: 90 €
ovocné stromy - jablone: 150 €
zmes rastlín, bylín: 30 €
občerstvenie: 0 €

Spolu: **960 EUR**

Podmienky poskytnutia daru:

- Finančné prostriedky z daru na Projekt môžu byť použité len na verejnoprospešné účely a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený Projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za dar nesie Obdarovaný.
- V prípade, že Obdarovaný potrebuje uskutočniť presun medzi schválenými položkami rozpočtu, do výšky 10% poskytnutých finančných prostriedkov, môže tak urobiť bez písomného súhlasu Centra pre filantropiu.
- V prípade, že Obdarovaný potrebuje uskutočniť presun jednotlivých položiek v rámci schválených položiek rozpočtu nad 10% poskytnutých finančných prostriedkov, alebo chce pridať položku, ktorá pôvodne nebola v rámci rozpočtu schválená, musí vopred písomne požiadať o súhlas Centrum pre filantropiu a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu Centra pre filantropiu. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov daru si ponecháva Darca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným Projektom.
- V prípade, že by pri realizácii Projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému Projektu, Obdarovaný sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť túto skutočnosť Centru pre filantropiu.
- Na akékoľvek zmeny schváleného Projektu je Obdarovaný povinný vopred získať písomný súhlas Centra pre filantropiu. Ide najmä o tieto zmeny:
 - a) zmena v časovom pláne Projektu,
 - b) ohrozenie realizácie Projektu,
 - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov daru,
 - d) neschopnosť zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
 - e) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
 - f) zmena osoby zodpovednej za Projekt.
- V prípade nedodržania podmienok schváleného Projektu stanovených v tejto Zmluve Obdarovaným alebo ak dôjde pri realizácii Projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu Darcu resp. Centra pre filantropiu, je Obdarovaný povinný vrátiť Darcovi bez zbytočného odkladu všetky finančné prostriedky, ktoré boli Obdarovanému poskytnuté.

Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)

Ja [Meno a Priezvisko]

týmto v zmysle ust. § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov a článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“)

dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „Nadácia“) na použitie, spracovanie a zverejnenie obrazových záznamov (fotografií), a obrazovo-zvukových záznamov týkajúcich sa mojej osoby a/ alebo zachytávajúcich moju osobu na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>, sociálnych sieťach a v akýchkoľvek marketingových a propagačných materiáloch Nadácie najmä, nie však výlučne na tlačенých prezentačných materiáloch, a to všetko na:

- účely vyhodnotenia použitia finančného daru poskytnutého Nadáciou Obdarovanému Obec Malé Zálužie na podporu Projektu ČIEKon
- propagačné a komunikačné účely Nadácie s cieľom prezentovať Nadáciu a jej výsledky

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou, povinnostiach Nadácie, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V dňa

_____ podpis

Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov

..... [Meno a Priezvisko]

týmto v zmysle článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“)

dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „Nadácia“) so spracúvaním mojich osobných údajov v rozsahu:

.....
[meno, priezvisko, mailová adresa, telefónne číslo, atď.],

a to za účelom vyhodnotenia použitia finančného daru poskytnutého Nadáciou Obdarovanému Obec Malé Zálužie na podporu Projektu ČiIEkon.

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou, povinnostiach Nadácie, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V dňa

podpis